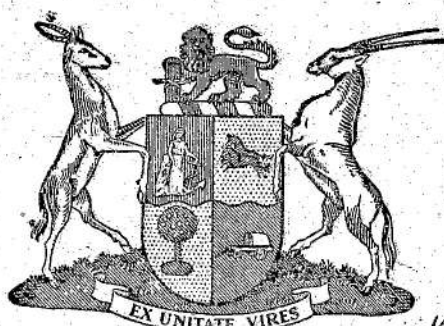


Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

Prys 10c Price

(REGULASIEKOERANT No. 436)

Oorsee 15c Overseas
POSVRY — POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 436)

VOL. 15.]

PRETORIA, 8 JANUARIE 1965.
8 JANUARY

[No. 997.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R 3, 1965.]

PIESANGSKEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, kragtens subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die voorgestelde wysiging, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 254 van 1962, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet, goedkeuring van daardie voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voornoemde subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van genoemde Wet hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Brandfort, op hierdie negentiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-Rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

Die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 254 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur na artikel *agtien* die volgende artikel in te voeg:—

“VASTELLING VAN PRYSE.

18 bis. (1) Met die Minister se goedkeuring kan die raad van tyd tot tyd enigiemand, of iemand wat tot 'n

A—6114237

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R 3, 1965.]

BANANA SCHEME.—AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, under sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Banana Scheme, published under Proclamation No. R. 254 of 1962, as amended, and has, under paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by the aforesaid sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* of the said Act, I do hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Brandfort on this Nineteenth day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

The Banana Scheme, published by Proclamation No. R. 254 of 1962, as amended, is hereby further amended by the insertion after section 18 of the following section:—

“FIXATION OF PRICES.

18 bis. (1) The board may, with the approval of the Minister, from time to time prohibit any person or any

1—997

klas of groep persone behoort of iemand anders as iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om enige hoeveelheid piesangs of 'n klas of graad daarvan te verkry, te verkoop of van die hand te sit teen 'n hoër prys dan 'n prys deur die raad vasgestel of bereken ooreenkomstig 'n grondslag deur die raad bepaal vir sodanige piesangs of vir sodanige klas, graad of hoeveelheid daarvan.

(2) By die uitoefening van sy bevoegdhede kragtens sub-artikel (1) kan die raad met die Minister se goedkeuring—

- (a) ten opsigte van enige hoeveelheid piesangs of 'n klas of graad daarvan, wat verkry is vir enige doel of deur enige klas persone 'n prys vasstel wat verskil van die prys wat vasgestel is ten opsigte van 'n hoeveelheid piesangs of van daardie klas of graad daarvan, wat verkry is vir enige ander doel of deur enige ander klas persone;
- (b) ten opsigte van piesangs of enige klas of graad daarvan verskillende pryse ten opsigte van verskillende hoeveelhede of ten opsigte van verskillende tye van die jaar vasstel;
- (c) gelas dat 'n aldus vasgestelde prys op so 'n wyse en in so 'n vorm en op sodanige plekke of voertuie en deur sodanige persone of klasse persone as wat die raad bepaal, vertoon moet word."

person belonging to any class or group of persons or any person other than a person belonging to any class or group of persons, from acquiring, selling or disposing of any quantity of bananas or any class or grade thereof at a price above a price fixed by the board, or calculated in accordance with a basis determined by the board, for such bananas or for such class, grade or quantity thereof;

(2) When exercising its powers under sub-section (1) the Board may with the approval of the Minister—

- (a) fix in respect of any quantity of bananas of any class or grade thereof, which is acquired for any purpose or by any class of persons a price which differs from the price fixed in respect of a quantity of bananas or of a class or grade thereof, acquired for any other purpose or by any other class of persons;
- (b) fix in respect of bananas or any class or grade thereof of different prices in respect of different quantities or in respect of different times of the year;
- (c) require any price so fixed to be displayed in such manner and form and at such places or on such vehicles and by such persons or classes of persons as may be determined by the Board."

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 34.] [8 Januarie 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS GEWYSIG.

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, OOS-LONDEN.

Ondergemelde verbeterings van Goewermentskennisgewing No. R. 660 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 777 van 1 Mei 1964 verskyn het, word vir algemene inligting gepubliseer:—

In die Engelse teks van die Bylae:—

Vervang „clause 4 (1) (e)” in paragraaf (b) van subklousule (1) van klousule 5 deur „clause 4 (1) (d)”.

In die Afrikaanse teks van die Bylae:—

Vervang „klousule 4 (1) (e)” in paragraaf (b) van subklousule (1) van klousule 5 deur „klousule 4 (1) (d)”.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

No. R. 32.] [8 Januarie 1965.

Die Minister van Finansies het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-vyftig* van die Bankwet, 1942 (Wet No. 38 van 1942), onderstaande opgawe voorgeskryf ter vervanging van die bestaande B.W.-vorm No. 5 en poste (f) tot (l) van B.W.-vorme No. 10 en No. 11, soos by Goewermentskennisgewing No. 2296 van 18 November 1955 gepubliseer.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 34.] [8 January 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS AMENDED.

ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.

The following corrections to Government Notice No. R. 660 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 777 of the 1st May, 1964, are published for general information:—

In the English version of the Schedule:—

Substitute “clause 4 (1) (d)” for “clause 4 (1) (e)” in paragraph (b) of sub-clause (1) of clause 5.

In the Afrikaans version of the Schedule:—

Substitute “klousule 4 (1) (d)” for “klousule 4 (1) (e)” in paragraph (b) of sub-clause (1) of clause 5.

DEPARTMENT OF FINANCE.

No. R. 32.] [8 January 1965.

The Minister of Finance has, by virtue of the powers vested in him by section *fifty-three* of the Banking Act, 1942 (Act No. 38 of 1942), prescribed the following return in substitution of the existing B.A. Form No. 5 and items (f) to (l) of B.A. Forms No. 10 and No. 11 as published under Government Notice No. 2296 of 18th November, 1955.

MAANDOPGAWE.

Naam van Instelling _____

Klas Instelling _____ Maand geëindig _____

RESERWESALDO.

1. Korttermynverpligtings teenoor die publiek R _____
2. *Min:* Lenings van ander Suid-Afrikaanse bankinstellings by pos 1 hierbo ingesluit R _____
3. Korttermynverpligtings teenoor die publiek, soos verminder R _____
4. Voorgeskrewe minimum reserwesaldo (8 persent van pos 3 hierbo) R _____
5. Bedrag teenoor pos 4 in jongste voorafgaande maandopgawe getoon R _____
6. Werklike reserwesaldo in Suid-Afrikaanse Reserwebank R _____

LIKWIEDE BATES.

7. Korttermynverpligtings teenoor die publiek (pos 1 hierbo) R _____
8. *Min:* (i) Vyftig persent van remises in transito (*slegs handelsbanke*) R _____
(ii) Totaalbedrag uitstaande op lenings teen sekerheid van deposito's by pos 7 hierbo ingesluit R _____
9. Korttermynverpligtings teenoor die publiek, soos verminder R _____
10. Middeltermynverpligtings teenoor die publiek R _____
11. *Min:* Totaalbedrag uitstaande op lenings teen sekerheid van deposito's by pos 10 hierbo ingesluit R _____
12. Middeltermynverpligtings teenoor die publiek, soos verminder R _____
13. Langtermynverpligtings teenoor die publiek R _____
14. *Min:* Totaalbedrag uitstaande op lenings teen sekerheid van deposito's by pos 13 hierbo ingesluit R _____
15. Langtermynverpligtings teenoor die publiek, soos verminder R _____
16. Verpligtings uit hoofde van aksepte R _____
17. Dertig persent van korttermynverpligtings, soos verminder (30 persent van pos 9 hierbo) R _____
18. Twintig persent van middeltermynverpligtings, soos verminder (20 persent van pos 12 hierbo) R _____
19. Vyf persent van langtermynverpligtings, soos verminder (5 persent van pos 15 hierbo) R _____
20. Tien persent van verpligtings uit hoofde van aksepte (10 persent van pos 16 hierbo) R _____
21. Totale voorgeskrewe minimum likwiede bates (Totaal van poste 17 tot 20 hierbo) R _____
22. Bedrag teenoor pos 21 in jongste voorafgaande maandopgawe getoon R _____
23. Werklike bedrag aan likwiede bates R _____
24. Oorskot likwiede bates (pos 23 hierbo *min* pos 22) R _____

VOORGESKREWE BELEGGINGS.

25. Totale verpligtings teenoor die publiek R _____
26. Minimum voorgeskrewe beleggings (15 persent van pos 25 hierbo) R _____
27. Bedrag teenoor pos 26 in die jongste voorafgaande maandopgawe getoon R _____
28. Werklike bedrag aan voorgeskrewe beleggings R _____

Ons verklaar—

- (1) dat voorgaande opgawe na ons beste wete en oortuiging juis is;
- (2) dat daar ooreenkomstig die bepalinge van artikel *nege-en-twintig* van die Bankwet geen bates by likwiede bates en voorgeskrewe beleggings ingesluit is wat sonder die toestemming van die Minister verpand of belas is nie;
- (3) dat alle effekte wat by likwiede bates en voorgeskrewe beleggings ingesluit is, ooreenkomstig die bepalinge van artikel *dertig* gewaardeer is; en
- (4) dat hierdie instelling sedert die datum van sertifisering van sy jongste voorafgaande maandopgawe die voorgeskrewe minimum reserwesaldo by die Reserwebank en die voorgeskrewe minimum bedrag aan likwiede bates en aan voorgeskrewe beleggings in stand gehou het.

(Plek) _____ hede die _____ dag van _____ 19 _____

Hoof-Uitvoerende Beampte in Suid-Afrika.

Hoofrekenmeester in Suid-Afrika.

MONTHLY RETURN.

NAME OF INSTITUTION _____

CLASS OF INSTITUTION _____ MONTH ENDED _____

RESERVE BALANCE.

1. Short-term liabilities to the public..... R _____
2. Less: Loans from other South African banking institutions included under item 1 above..... R _____
3. Short-term liabilities to the public, as reduced..... R _____
4. Prescribed minimum reserve balance (8 per cent of item 3 above)..... R _____
5. Amount shown against item 4 in last preceding monthly return..... R _____
6. Actual reserve balance in South African Reserve Bank..... R _____

LIQUID ASSETS.

7. Short-term liabilities to the public (Item 1 above)..... R _____
8. Less: (i) Fifty per cent of remittances in transit (*commercial banks only*)..... R _____
(ii) Total amount outstanding on loans against the security of fixed deposits included under item 7 above..... R _____
9. Short-term liabilities to the public, as reduced..... R _____
10. Medium-term liabilities to the public..... R _____
11. Less: Total amount outstanding on loans against the security of fixed deposits included under item 10 above.... R _____
12. Medium-term liabilities to the public, as reduced..... R _____
13. Long-term liabilities to the public..... R _____
14. Less: Total amount outstanding on loans against the security of fixed deposits included under item 13 above... R _____
15. Long-term liabilities to the public, as reduced..... R _____
16. Liabilities under acceptances..... R _____
17. Thirty per cent of short-term liabilities, as reduced (30 per cent of item 9 above)..... R _____
18. Twenty per cent of medium-term liabilities, as reduced (20 per cent of item 12 above)..... R _____
19. Five per cent of long-term liabilities, as reduced (5 per cent of item 15 above)..... R _____
20. Ten per cent of liabilities under acceptances (10 per cent of item 16 above)..... R _____
21. Total prescribed minimum liquid assets (Sum of items 17 to 20 above)..... R _____
22. Amount shown against item 21 in last preceding monthly return..... R _____
23. Actual amount of liquid assets..... R _____
24. Excess liquid assets. (Item 23 above less item 22)..... R _____

PRESCRIBED INVESTMENTS.

25. Total liabilities to the public..... R _____
26. Minimum prescribed investments (15 per cent of item 25 above)..... R _____
27. Amount shown against item 26 in last preceding monthly return..... R _____
28. Actual amount of prescribed investments..... R _____

We declare—

- (1) that the foregoing return is to the best of our knowledge and belief correct;
- (2) that in accordance with the provisions of section *twenty-nine* of the Banking Act no assets included under liquid assets or prescribed investments have been pledged or otherwise encumbered, save with the consent of the Minister;
- (3) that all securities included under liquid assets and prescribed investments have been valued in accordance with the provisions of section *thirty*; and
- (4) that this institution has maintained, since the date of certification of its last preceding monthly return, the prescribed minimum reserve balance with the Reserve Bank and the prescribed minimum amount of liquid assets and of prescribed investments.

(Place) _____ this _____ day of _____ 19 _____

Chief Executive Officer in South Africa._____
Chief Accounting Officer in South Africa.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESIE DIENSTE.

No. R. 33.] [8 Januarie 1965.

VERDERE WYSIGINGS VAN REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE REGISTRASIE EN VERKOOP VAN MISSTOWWE, SOOS GEPUBLISEER IN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 1541 VAN 4 OKTOBER 1963.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* van die Wet op Mistowwe, Veevoedsel en Middels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig, die regulasies gepubliseer in Goewermenskenisgewing No. R. 1541 van 4 Oktober 1963 verder gewysig deur—

- (a) die woord „ammoniumnitraat” in subregulasie (iii) (a) van regulasie 1 te skrap;
- (b) subregulasie (1) (ii) van regulasie 6 te skrap; en
- (c) die woord „ammoniumnitraat” in subregulasie (1) van regulasie 20 te skrap.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R. 44.] [8 Januarie 1965.

Onderstaande wysigings van die regulasies wat deur die Raad van Bestuurders van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie uitgevaardig en deur die Minister van Pos- en Telegraafwese goedgekeur is, word vir algemene inligting gepubliseer.

ANT. J. BOTES,
Posmeester-generaal.

Hoofposkantoor,
Pretoria,
28 Desember 1964.

DIE SUID-AFRIKAANSE UITSAAIKORPORASIE.

WYSIGING, MET INGANG VAN 1 JANUARIE, 1965, VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE WAT BETAAL MOET WORD VIR DIE LISENSIES WAT IN ARTIKEL 4GT VAN DIE RADIOWET, 1952 (WET No. 3 VAN 1952), GENOEM WORD.

Uitgevaardig deur die Raad van Bestuurders van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *vyf-en-twintig* (1) (f) en *vyf-en-twintig* (2) van Wet No. 22 van 1936, soos gewysig.

Regulasie 1 (c):—

Voeg onderstaande nuwe gebiede waar die B.H.F./F.M.-sendstelsel gedurende 1965 in werking tree, by:—

(xviii) Binne 'n omtrek van 50 myl van die Piketbergse B.H.F./F.M.-sendstasie af, uitgesonderd die volgende plekke: Bokfontein, Citrusdal, Clanwilliam, Elandsbaai, Graafwater, Jakkalsvlei, Leipoldville, Prince Alfred Hamlet, Sederberg en Wolfhuis.

(xix) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Villiersdorpse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xx) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Queens-townse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxi) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Calase B.H.F./F.M.-sendstasie af, uitgesonderd die volgende plekke: Clifford en Rossouw.

(xxii) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Umtatase B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxiii) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Middelburgse (Transvaal) B.H.F./F.M.-sendstasie af.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 33.] [8 January 1965.

FURTHER AMENDMENTS OF THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE REGISTRATION AND SALE OF FERTILIZERS, AS PUBLISHED IN GOVERNMENT NOTICE No. R. 1541 OF THE 4TH OCTOBER, 1963.

The State President has, under the powers vested in him by section *twenty-three* of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended, further amended the regulations published in Government Notice No. R. 1541 of the 4th October, 1963 by—

- (a) deleting the words “ammonium nitrate” where they occur for the first time in sub-regulation (iii) (a) of regulation 1;
- (b) deleting sub-regulation (1) (ii) of regulation 6; and
- (c) deleting the words “ammonium nitrate” where they occur for the second time in sub-regulation (1) of regulation 20.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 44.] [8 January 1965.

The following amendments of the regulations made by the Board of Governors of the South African Broadcasting Corporation, and approved by the Minister of Posts and Telegraphs, are published for general information.

ANT. J. BOTES,
Postmaster-General.

General Post Office,
Pretoria,
28th December, 1964.

SOUTH AFRICAN BROADCASTING CORPORATION.

AMENDMENT, WITH EFFECT FROM 1ST JANUARY, 1965, OF THE REGULATIONS GOVERNING THE FEES WHICH SHALL BE PAID FOR THE LICENCES REFERRED TO IN SECTION *EIGHT* OF THE RADIO ACT, 1952 (ACT No. 3 OF 1952).

Made by the Board of Governors of the South African Broadcasting Corporation under the powers vested in it by sections *twenty-five* (1) (f) and *twenty-five* (2) of Act No. 22 of 1936, as amended.

Regulation 1 (c):—

Add the following new areas where the V.H.F./F.M. transmitting system will come into operation during 1965:—

(xviii) Within a radius of 50 miles from the Piketberg V.H.F./F.M. transmitting station, with the exception of the following places: Bokfontein, Citrusdal, Clanwilliam, Elandsbaai, Graafwater, Jakkalsvlei, Leipoldville, Prince Alfred Hamlet, Sederberg and Wolfhuis.

(xix) Within a radius of 40 miles from the Villiersdorp V.H.F./F.M. transmitting station.

(xx) Within a radius of 40 miles from the Queens-town V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxi) Within a radius of 40 miles from the Cala V.H.F./F.M. transmitting station, with the exception of the following places: Clifford and Rossouw.

(xxii) Within a radius of 40 miles from the Umtata V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxiii) Within a radius of 40 miles from the Middelburg (Transvaal), V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxiv) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Piet Retiefse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxv) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Kimberleyse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxvi) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Boesmanskopse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxvii) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Ladybrandse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxviii) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Vryheidse B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxix) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Eshowese B.H.F./F.M.-sendstasie af.

(xxx) Binne 'n omtrek van 40 myl van die Greytownse (Natal) B.H.F./F.M.-sendstasie af, uitgesonderd die volgende plekke: Estcourt, Hidcotestasie en Lowlandstasie.

(xxiv) Within a radius of 40 miles from the Piet Retief V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxv) Within a radius of 40 miles from the Kimberley V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxvi) Within a radius of 40 miles from the Boesmanskop V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxvii) Within a radius of 40 miles from the Ladybrand V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxviii) Within a radius of 40 miles from the Vryheid V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxix) Within a radius of 40 miles from the Eshowe V.H.F./F.M. transmitting station.

(xxx) Within a radius of 40 miles from the Greytown (Natal) V.H.F./F.M. transmitting station, with the exception of the following places: Estcourt, Hidcote Station and Lowlands Station.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 37.]

[8 Januarie 1965.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (k) van artikel *ses-en-dertig* van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), voornemens is om die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 1214 van 22 Julie 1924 (Opberging van graan, voer, ens.—Verhoeding van Knaagdierverspesting), en Goewermentskennisgewing No. 1380 van 1 Augustus 1930 (Regulasies betreffende die verhoeding van Knaagdierverspesting van Geboue en Eienomme in Stedelike Gebiede), deur onderstaande regulasies te vervang.

Kragtens paragraaf (b) van artikel *honderd agt-en-dertig* van genoemde Wet word alle belanghebbendes versoek om binne drie maande na die datum van die publikasie van hierdie kennisgewing kritiek op die voorgestelde regulasies by die Sekretaris van Gesondheid, Pretoria, in te dien.

KONSEPREGULASIES BETREFFENDE DIE VOORKOMING VAN KNAAGDIERBESMETTING EN DIE OPBERGING VAN GRAAN, VOER, ENS., IN STEDELIKE EN PLATTELANDSE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Woordomskrywing.

1. In hierdie regulasies, behalwe waar anders bepaal, beteken—

„winkel of pakhuis” ’n winkel, pakhuis of ander gebou wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir besigheidsdoeleindes en of vir die hou of opberging van graan, voer, huide, vleis of ander voedingstof, materiaal of artikel wat knaagdiere moontlik kan aantrek of aan hulle skuilplek kan bied, en ook ’n kantoor, stal, werkwinkel, of soortgelyke struktuur en die perseel in verband daarmee, maar private wonings wat as private wonings gebruik word, is uitgesluit;

„knaagdierdigting” die bou of verandering van ’n winkel of ’n pakhuis deur die gebruik van knaagdierdigting materiaal op so ’n wyse dat die winkel of pakhuis nie deur knaagdiere binnegedring kan word nie;

„knaagdierdig materiaal” enige materiaal wat deur die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, en deur die plaaslike owerheid in wie se gebied dit gebruik word, aanvaar word of wat as sodanig tot teveredenheid van enigeen van die twee bewys is;

„knaagdierdigte ogiesdraad” roeswerende ogiesdraad van yster, staal of geelkoper, met maas van hoogstens ’n drie-agste duim en B.W. 19, of ander ogiesdraad wat deur die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, of deur die plaaslike owerheid in wie se gebied dit gebruik word, goedgekeur is.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 37.]

[8 January 1965.

It is hereby notified for general information that the Minister of Health, in the exercise of the powers conferred upon him by paragraph (k) of section *thirty-six* of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), intends to substitute the following regulations for the regulations promulgated under Government Notice No. 1214 of the 22nd July, 1924 (Storage of Grain, Forage, etc.—Prevention of Rodent Infestation), and Government Notice No. 1380 of the 1st August, 1930 (Regulations regarding the Prevention of Rodent Infestation of Buildings and Premises in Urban Areas).

In terms of paragraph (b) of section *one hundred and thirty-eight* of the said Act all interested persons are invited to submit criticism of the proposed regulations to the Secretary for Health, Pretoria, within three months of the date of publication of this notice.

DRAFT REGULATIONS REGARDING THE PREVENTION OF RODENT INFESTATION AND THE STORAGE OF GRAIN, FORAGE, ETC., IN URBAN AND RURAL AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Definitions.

1. In these regulations, except where otherwise specified—

“shop or storage” means any shop, store, or other building used or intended to be used for business purposes and/or for containing or storing grain, forage, hides, meat, or other foodstuff, materials or articles likely to attract or harbour rodents, and includes any office, stable, workshop, or similar structure and the site in connection therewith but excluding private dwellings used as private dwellings;

“rodent-proofing” means the construction or alteration of a shop or a store by the use of rodent-proof material in such a manner that the shop or store cannot be penetrated by rodents;

“rodent-proof material” means any material which is accepted as such by the Regional Director, State Health Services, and by the local authority in whose area it is used or which has been proved so to the satisfaction of either;

“rodent-proof netting” means corrosion-resistant wire-netting of iron, steel or brass, of not more than three-eighths inch mesh and B.W. gauge 19, or other netting which has been approved by the Regional Director, State Health Services, or by the local authority in whose area it is used.

Oprigting of verandering van winkels of pakhuis.

2. Iemand wat—

- (i) 'n nuwe winkel of pakhuis oprig; of
 - (ii) aan 'n bestaande winkel of pakhuis aanbou; of
 - (iii) 'n bestaande gebou of deel daarvan omskep om dit as 'n winkel of pakhuis te gebruik; of
 - (iv) 'n bestaande winkel of pakhuis of deel daarvan verander of anders inrig;
- moet aan die volgende vereistes ten opsigte van die hele winkel of pakhuis voldoen:—

(a) *Terrein.*—Alle riole, pype of leidings wat op die terrein geleë is en wat nie meer gebruik word nie, moet verwyder of doeltreffend verseël word en alle holtes moet stewig opgevul word sodat daar geen skuilplek vir knaagdiere is nie.

(b) *Geboue.*

(i) *Fondamente.*—Alle voetstukke en fondamente moet van beton, gevoegde hardgebakte stene, harde klip of betonblok gebou word. Messelvoë moet hoogstens 'n halfduim dik wees. Slegs beton of sementdagha moet in voetstukke en fondamente gebruik word en moet uit minstens een deel Portlandsement en vier dele skerp, skoon sand bestaan. Geen kalk moet onderkant 'n hoogte 18 duim bokant die grondoppervlakte gebruik word nie.

(ii) *Vloere.*—Die kelderverdieping, of die grondverdieping waar daar geen kelderverdieping is nie, moet van soliede knaagdierdigte materiaal gebou word, minstens 3 duim dik, of moet ooreenkomstig subartikel (2) (b) (v) (c) van hierdie regulasie beskerm word.

(iii) *Mure.*—Buitemure moet van knaagdierdigte materiaal gebou word of moet deur middel van knaagdierdigte materiaal beskerm word:—

(a) Enige opening wat knaagdiere toegang verleen tot enige hol muur of ander ruimte in, agter of verby enige baksteen-, klip- of ander muur, moet op doeltreffende wyse met knaagdierdigte materiaal bedek word. Waar sodanige holte boontoe strek sodat knaagdiere daardeur 'n vloer- of dakruimte kan bereik, moet dit dig gemaak word met minstens een laag bakstene in 'n sementdagha van minstens 4-1 gelê of anders doeltreffend bedek word met knaagdierdigte materiaal.

(b) In die geval van elke gebou waarvan die buitemure van gegalvaniseerde yster gemaak is, moet die fondamente en mure tot minstens ses duim bokant die oppervlakte van die onderste vloer, of indien daar 'n kelder is dan die vloer van die verdieping bokant sodanige kelder, van baksteen, klip of beton of ander goedgekeurde knaagdierdigte materiaal gebou word. Die gegalvaniseerde yster moet op die fondamentmuur rus.

(iv) *Dakke.*—Dakbedekkings moet van knaagdierdigte materiaal wees en alle openings in die dak moet knaagdierdig gemaak word. Dakruimte, d.w.s. ruimte tussen die lyne van die dakbedekking en die hoogte van die dakmuurplate moet beskerm word deur doeltreffende balkvulling tot teen aan die onderkant van die dakbedekking. Waar balkvulling nie verskaf kan word nie, moet hierdie ruimte op doeltreffende wyse deur knaagdierdigte ogiesdraad beskerm word, d.w.s. die knaagdierdigte ogiesdraad moet op so 'n wyse boontoe strek oor kaplatte of latte en onder die dakbedekking dat die in- en uitgang van knaagdiere daar tussen en die dakbedekking doeltreffend verhoed word.

Erection or Alteration of Shops or Stores.

2. Every person who—

- (i) erects a new shop or store; or
- (ii) adds to an existing shop or store; or
- (iii) converts to use as a shop or store an existing building or part thereof; or
- (iv) alters or adapts an existing shop or store or part thereof;

shall comply with the following requirements in respect of the entire shop or store:—

(a) *Site.*—All disused drains, pipes or ducts on the site shall be removed or effectively sealed, and all cavities firmly filled in so that no harbourage for rodents remains.

(b) *Buildings.*

(i) *Foundations.*—All footings and foundations shall be constructed of concrete, jointed hard burnt brick, hard stone or concrete block. Mortar joints shall not exceed one-half inch. Concrete or cement mortar only shall be used in footings and foundations and shall consist of at least one part Portland cement to four parts sharp, clean sand. No lime shall be used below a point 18 inches above ground level.

(ii) *Floors.*—The basement, or ground floor where there is no basement, shall be constructed of solid rodent-proof material not less than 3 inches thick, or shall be protected in accordance with sub-section (2) (b) (v) (c) of this regulation.

(iii) *Walls.*—External walls shall be constructed of rodent-proof materials or shall be protected by means of rodent-proof materials:—

(a) Any opening which affords entry for rodents into any cavity-wall, or other space in, behind or beyond any brick, stone or other wall, shall be effectively covered with rodent-proof material. If the space extends upwards so as to afford communication for rodents to a floor-space or roof-space it shall be closed with at least one course of burnt bricks laid on cement-mortar not weaker than 4 to 1 or else effectively covered with rodent-proof material.

(b) In the case of every building the outer walls of which are of galvanised iron, the foundations and walls up to not less than six inches above the level of the lowest floor, or if there be a cellar the floor of the storey above such cellar, shall be built of brick, stone or concrete or other approved rodent-proofing material. Galvanised iron to rest on the foundation wall.

(iv) *Roofs.*—Roof coverings shall be of rodent-proof material and all openings in the roof shall be made rodent-proof. Roof-space, i.e. space bounded by the lines of the roof-covering and the level of the roof wall-plates shall be protected by efficient beam-filling hard against the under side of the roof-covering. Where beam-filling cannot be provided this space shall be effectively protected by rodent-proof netting, i.e. the rodent-proof netting shall be continued upwards over purlins or battens and under roof-covering in such a manner as effectively to prevent passage of rodents between it and the roof-covering.

- (v) *Openings, holes and gate.*—(a) Elke groot ruimte onder vloere, onder dakke of elders in 'n gebou moet maklik toegang verleen vir inspeksiedoeleindes.

(b) Permanente openings moet deur knaagdierdigte materiaal beskerm word.

(c) Tussenruimtes wat minder as 18 duim breed is en wat aan knaagdiere skuilplek kan bied tussen twee mure, plafonne en boliggende vloere of agter paneelwerk, voering of muurafwerking moet met 'n hele voering van knaagdierdigte materiaal, of op 'n wyse deur die plaaslike owerheid goedgekeur, beskerm word. Tussenruimtes tussen muurplate en dakbedekking moet doeltreffend voorsien word van balkvulling tot teen aan die onderkant van die dakbedekking met 'n mengsel van een deel sement en vier dele skerp sand.

(d) Lugopenings en ander gate dwarsdeur die gebou, uitgesonderd deure, vensters en skoorstene, moet deur duursame knaagdierdigte materiaal op so 'n wyse beskerm word dat geen opening meer as drie-agste duim in deursnee is nie. Bolroosters van knaagdierdigte materiaal moet bo-oor openings wat knaagdiere toegang tot die binnekant van die gebou kan verleen, aangebring word.

- (vi) *Buitedeure.*—As buitedeure en rame nie van knaagdierdigte materiaal gemaak is nie, moet hulle aan die buitekant tot op 'n hoogte van minstens ses duim van die onderste reling van die deur af deur 'n bedekking van duursame knaagdierdigte materiaal beskerm word. Die drumpels van buitedeure moet gemaak word van beton of ander soortgelyke soliede knaagdierdigte materiaal wat oor 'n afstand van minstens ses duim van die deur af na buite moet strek. Die opening tussen die onderste rand van die deur en die drumpel moet nie meer wees nie as $\frac{3}{8}$ duim en die deur moet dig pas.

- (vii) *Okkupasie.*—Hierdie regulasie moet nie opgeneem word nie as 'n verbod op die okkupasie of gebruik (indien die eienaar of okkupeerder dit verlang) van 'n bestaande knaagdierdigte gedeelte van 'n winkel of pakhuis gedurende die tydperk van aanbou, omskepping of verandering van 'n ander gedeelte van dieselfde perseel.

Goedkeuring van planne en okkupasie.

3. (a) Geen plaaslike owerheid mag planne of spesifikasies van 'n winkel of pakhuis aanneem of goedkeur nie tensy hulle aan die vereistes van regulasie 2 hiervan voldoen.

(b) Niemand mag 'n winkel of pakhuis wat opgerig, verander, anders ingerig of waaraan aangebou is na die uitvaardiging van hierdie regulasies okkupeer of gebruik of toelaat dat dit geokkupeer of gebruik word nie tensy die winkel of pakhuis aan die vereistes van regulasie 2 hiervan voldoen.

Onderhoud van knaagdierdigte ogiesdraad en materiaal.

4. Elke eienaar of okkupeerder van 'n winkel of pakhuis moet alle knaagdierdigte materiaal en alle knaagdierdigtingsinrigtings of toestelle daarin of in verband daarmee op alle tye in 'n goeie toestand hou sodat knaagdiere nie kan binnedring nie.

Bevoegdheid van plaaslike owerheid om opdragte te gee vir die uitroeiing van knaagdiere.

5. Die plaaslike owerheid of sy behoorlik gemagtigde beampte kan die eienaar of okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder van 'n winkel, pakhuis, woning of ander gebou of perseel wat tekens toon van aanwesigheid van knaagdiere, gelas om doeltreffende maatreëls te tref vir hulle uitroeiing binne 'n redelike tydperk.

- (v) *Openings, Cavities and Apertures.*—(a) Every large space below floors, under roofs or elsewhere within a building shall be provided with easy means of access for inspection purposes.

(b) Permanent openings shall be protected by rodent-proof material.

(c) Interspaces of a width of less than 18 inches which can afford harbourage to rodents between two walls, ceilings and overlying floors or behind panelling, lining or wall finish shall be protected by a complete lining of rodent-proof material or in a manner approved by the local authority. Interspaces between wall plates and roof-covering shall be efficiently beam-filled hard against the underside of the roof-covering with one part cement and four parts sharp sand mixture.

(d) Ventilation openings and other apertures throughout the building, except doors, windows and chimneys, shall be protected with durable rodent-proof material in such a way that no opening is more than three-eighths of an inch in diameter. Domical gratings or rodent-proof netting shall be provided at the top of openings which can afford access for rodents to the interior of the building.

- (vi) *External Doors.*—External doors and frames if not constructed of rodent-proof material shall be protected on the outside to a distance of not less than six inches from the bottom rail of the door by a covering of durable rodent-proof material. The threshold of external doors shall be constructed of concrete or other similar solid rodent-proof material extending for a distance of not less than six inches from the door outwards. The opening between the bottom of the door and the threshold shall not exceed $\frac{3}{8}$ inch and the door shall be close fitting.

- (vii) *Occupation.*—This regulation shall not be construed as prohibiting the occupation or use (if the owner or occupier so desires) of an existing rodent-proof portion of a shop or store during the period of addition, conversion or alteration of another portion of the same premises.

Approval of Plans and Occupation.

3. (a) No local authority shall pass or approve of plans or specifications of any shop or store unless they are in accordance with requirements of regulation 2 hereof.

(b) No person shall occupy or use or suffer to be occupied or used any shop or store erected, altered, adapted or added to after the promulgation of these regulations unless such shop or store is in accordance with the requirements of regulation 2 hereof.

Maintenance of Rodent-proof Netting and Materials.

4. Every owner or occupier of a shop or store shall maintain all rodent-proof materials, and all rodent-proofing arrangements or devices therein or in connection therewith, at all times in good order and repair and so as to be impervious to rodents.

Power of Local Authority to Make Orders for the Destruction of Rodents.

5. The local authority or its duly authorised officer may make an order requiring the owner or occupier or agent of such owner or occupier of any shop, store, dwelling or other buildings or premises showing evidence of the presence of rodents to take effective measures for their eradication within a reasonable time. Should the owner,

Indien die eienaar, okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder in gebreke bly om die bepalings van die bevel, binne die tydperk in die bevel genoem, uit te voer, is die plaaslike owerheid bevoeg om die werk self te doen en die koste daarvan, op die eienaar, okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder te verhaal.

Bevoegdheid van plaaslike owerheid om opdragte te gee vir die voorkoming van knaagdierbesmetting.

6. Die plaaslike owerheid of sy behoorlik gemagtigde beampte kan die eienaar of okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder van 'n winkel of pakhuis gelas om, tot die tevredenheid van die plaaslike owerheid of sy behoorlik gemagtigde beampte, maatreëls toe te pas vir die verwydering van skuilplekke vir knaagdiere of om dit vir hulle onmoontlik te maak om die gebou binne te dring. Sodanige opdrag moet die maatreëls spesifiseer, kan die materiaal wat gebruik moet word spesifiseer en kan 'n redelike tydperk bepaal waarbinne die maatreëls voltooi moet wees. Indien die eienaar, okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder in gebreke bly om die bepalings van die bevel binne die tydperk in die bevel genoem, uit te voer, is die plaaslike owerheid bevoeg om die werk self uit te voer en die koste daarvan, op die eienaar, okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder te verhaal.

Bevoegdheid van plaaslike owerheid om opdragte te gee vir die vergaar, verwyder, ens., van vuilgoed.

7. Die plaaslike owerheid of sy behoorlik gemagtigde beampte kan die eienaar of okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder van 'n winkel, pakhuis, woning of ander perseel gelas om voorsiening te maak vir die vergaar of wegdoen van afval en vuilgoed of ander materiaal wat knaagdiere kan lok op sodanige wyse dat daar geen skuilplek aan knaagdiere gebied word nie en knaagdierbesmetting verhoed word.

Opberging van graan, voer, produkte, ens., buitekant of in muurlose skure.

8. Iemand wat graan, voer, produkte of ander artikels wat knaagdiere moontlik kan aanlok, buitekant of in muurlose skure opberg of wat enige sodanige artikels aldus laat opberg, moet die opbergingsplek vry van knaagdiere hou.

Sloping van geboue.

9. Geen eienaar of okkupeerder of agent van sodanige eienaar of okkupeerder van 'n perseel mag 'n gebou sloop of begin sloop of laat sloop of toelaat dat dit gesloop word nie sonder dat al die nodige stappe gedoen word om alle knaagdiere op die perseel uit te roei.

Strafbepalings.

10. Enigeen wat 'n oortreding begaan van, of versuim om te voldoen aan enigeen van hierdie regulasies of 'n bevel daarkragtens gegee, is by skuldigbevinding onderworpe aan die strafbepalings voorgeskryf by artikel vyf-en-veertig van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919).

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 35.] [8 Januarie 1965.]

VERBETERINGSKENNISGEWING.

Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van tabak.

Goewermentskennisgewing No. R. 1043 van 10 Julie 1964 word hierby verbeter—

(i) deur in die Engelse teks van regulasie 1 van die regulasies vervat in die Bylae daarvan—

(a) die omskrywing „(xxi) tobacco or class (a)“ means Turkish tobacco;” deur omskrywing „(xxi) tobacco or class (a)“ means Turkish tobacco;” te vervang; en

occupier or agent of such owner or occupier fail to carry out the terms of the order within the time specified in such order, the local authority shall be empowered to carry out the work and recover the cost from the owner, occupier or agent of such owner or occupier.

Power of Local Authority to Make Orders for the Prevention of Rodent Infestation.

6. The local authority or its duly authorised officer may make an order requiring the owner or occupier or agent of such owner or occupier of any shop or store to carry out measures for the removal of cover or harbourage of rodents, or of means of entrance of rodents, to the satisfaction of the local authority or its duly authorised officer. Such order shall specify the measures required, may specify the material to be used, and may fix a reasonable time limit for their completion. Should the owner, occupier or agent of such owner or occupier fail to carry out the terms of the order within the time specified in such order the local authority shall be empowered to carry out the work and recover the cost from the owner, occupier or agent of such owner or occupier.

Power of Local Authority to Make Orders for the Collection, Removal, etc., of Refuse.

7. The local authority or its duly authorised officer may make an order requiring the owner or occupier or agent of such owner or occupier of any shop, store, dwelling or other premises to make provision for the collection or disposal of garbage, refuse and rubbish, or other rodent-attractive material in such a manner as to safeguard against rodent infestation or harbourage.

Storage of Grain, Forage, Produce, etc., in the Open or in Unwalled Sheds.

8. Any person storing in the open or in unwalled sheds grain, forage, produce or other articles which may attract rodents, or causing any such article to be so stored, shall keep the place of storage free of rodents.

Demolition of Buildings.

9. No owner or occupier or agent of such owner or occupier of any premises shall demolish or commence to demolish, or cause or allow to be demolished, any building without taking all necessary steps to destroy all rodents on such premises.

Penalties.

10. Any person who contravenes or fails to comply with any of these regulations or order made thereunder shall be liable on conviction to the penalties prescribed under section forty-five of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919).

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 35.]

[8 January 1965.]

CORRECTION NOTICE.

Regulations relating to the grading, packing and marking of tobacco.

Government Notice No. R. 1043 of the 10th July, 1964, is hereby corrected—

(i) by the substitution in the English text of regulation 1 of the regulations set out in the Schedule thereto—

(a) for the definition “(xxi) tobacco or class (a)“ means Turkish tobacco;” of the definition ““(xxi) tobacco or class (a)“ means Turkish tobacco;” and

- (b) in die omskrywing van „walnut” die woord „chiefly” deur die woord „chiefly” te vervang en die woord „of” waar dit vir die eerste maal voorkom, te skrap;
- (ii) deur in die Afrikaanse teks van paragraaf (i) van regulasie 2 van genoemde regulasies die woord „nei” deur die woorde „nie of” te vervang;
- (iii) deur in die Engelse teks van subregulasie 2 van regulasie 3 van genoemde regulasies die woord „sigars” deur die woord „cigars”, en die woord „contioned” deur die woord „conditioned” te vervang;
- (iv) deur in die Engelse teks van die Aanhangsel tot die Bylae daarvan in die graadbeskrywing van die graad „OR/SD” die woorde „a quarter” deur die woord „one” te vervang;
- (v) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van die graad „OR/SLS” na die woord „quarter” die woord „square” in te voeg;
- (vi) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van die graad „OR/SDS” na die woord „quarter” die woord „square” in te voeg;
- (vii) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel die grade en graadbeskrywings „DL” en „GL” waar dit vir die tweede maal voorkom te skrap;
- (viii) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van die graad „SL” die woord „bales” deur die woord „baled” te vervang;
- (ix) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van die graad „SIS” die woorde „shades of lemon, orange, mahogany and light walnut” waar dit vir die tweede maal voorkom te skrap en die woord „prassed” deur die woord „pressed” te vervang;
- (x) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van graad „L/SSL” die woord „quarter” deur die uitdrukking „a quarter” te vervang;
- (xi) deur in die Afrikaanse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van graad „B/6” die woord „lengte” deur die woord „lengtes” te vervang; en
- (xii) deur in die Engelse teks van genoemde Aanhangsel in die graadbeskrywing van die graad „B/D” die woord „wallnut” deur die woord „walnut” te vervang.

- (b) in the definition of “walnut” for the word “Chiefly” of the word “chiefly” and the deletion of the word “of” where it occurs for the first time;
- (ii) by the substitution in the Afrikaans text of paragraph (i) of regulation 2 of the said regulations of word “nei” of the words “nie of”;
- (iii) by the substitution in the English text of sub-regulation (2) of regulation 3 of the said regulations for the word “sigars” of the word “cigars” and for the word “contioned” of the word “conditioned”;
- (iv) by the substitution in the English text of the Annexure to the Schedule thereto in the grade-description of grade “OR/SD” for the words “a quarter” of the word “one”;
- (v) by the insertion in the English text of the said Annexure in the grade-description of the grade “OR/SLS” after the word “quarter” the word “square”;
- (vi) by the insertion in the English text of the said Annexure in the grade-description of the grade “OR/SDS” after the word “quarter” of the word “square”;
- (vii) by the substitution in the English text of the said Annexure of the grades and the grade-descriptions “DL” and “GL” where they occur for the second time;
- (viii) by the substitution in the English text of the said Annexure in the grade-description of the grade “SL” for the word “bales” of the word “baled”;
- (ix) by the deletion on the English text of the said Annexure in the grade-description of the grade “SLS” of the words “shades of lemon, orange, mahogany and light walnut” where they occur for the second time, and the substitution for the word “prassed” of the word “pressed”;
- (x) by the substitution in the English text of the said Annexure in the grade-description of the grade “L/SSL” for the word “quarter” of the expression “a quarter”;
- (xi) by the substitution in the Afrikaans text of the said Annexure in the grade-description of the grade “B/6” for the word “lengte” of the word “lengtes”; and
- (xii) by the substitution in the English text of the said Annexure in the grade-description of the grade “B/D” for the word “wallnut” of the word “walnut”.

No. R. 36.] [8 Januarie 1965.]

GRADERING EN MERK VAN VLEIS WAT IN SEKERE GEBIEDE VERKOOP WORD.

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies uiteengesit in die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. R. 1315 van 17 Augustus 1962, wat uitgevaardig is vir die toepassing van die verbod met betrekking tot die verkoop van vleis in sekere gebiede wat kragtens artikel *ses-en-dertig* van genoemde Wet opgelê is, gewysig met ingang van die datum van publikasie hiervan op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Die regulasies uiteengesit in die Bylae tot Goewermmentskennisgewing No. R. 1315 van 17 Augustus 1962 word hierby gewysig—

- (1) deur in paragraaf (c) van subregulasie (1) van regulasie 4 na die woorde “vyf jaar oud” die woorde “of van bulle met geen permanente snytande nie” in te voeg;

No. R. 36.] [8 January 1965.]

GRADING AND MARKING OF MEAT SOLD IN CERTAIN AREAS.

The State President has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended with effect from the date of publication hereof, the regulations set out in the Schedule to Government Notice No. R. 1315 of the 17th August, 1962, which were made for the purpose of the prohibition relating to the sale of meat in certain areas imposed under section *thirty-six* of the said Act, in the manner set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The regulations set out in the Schedule to Government Notice No. R. 1315 of the 17th August, 1962, are hereby amended—

- (1) by the insertion in paragraph (c) of sub-regulation (1) of regulation 4 after the words “not exceeding five years” of the words “or from bulls with no permanent incisors”;

(2) deur in paragrawe (d) en (e) van genoemde subregulasie—

(a) na die woorde “vyf jaar oud” die woorde “of van bulle met geen permanente snytande nie”; en

(b) na die woord “bulle” die woorde “met een of meer permanente snytande”; in te voeg; en

(3) deur na subregulasie (3) van genoemde regulasie die volgende subregulasie in te voeg:—

“(3) *bis* By die toepassing van paragrawe (c), (d) en (e) van subregulasie (1) word die karkas van 'n bul waarvan die kop voor gradering verwyder is, geklassifiseer as 'n karkas verkry van 'n bul met een of meer permanente snytande.”.

(2) by the insertion in paragraphs (d) and (e) of the said sub-regulation—

(a) after the words “not exceeding five years” of the words “or from bulls with no permanent incisors; and

(b) after the word “bulls” of the words “with one or more permanent incisors”; and

(3) by the insertion after sub-regulation (3) of the following sub-regulation:—

“(3) *bis* For the purpose of paragraphs (c), (d) and (e) of sub-regulation (1) the carcass of a bull from which the head has been removed before grading, shall be classed as a carcass derived from a bull with one or more permanent incisors.”.

INHOUD.

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 3.	Piesangkema: Wysiging Departement van Arbeid. GOEWERMENSKENNISGEWING.	1
R. 34.	Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen Departement van Finansies. GOEWERMENSKENNISGEWING.	2
R. 32.	Die Bankwet, 1942: Vervanging van Bestaande Vorms Departement van Landbou-tegniese Dienste. GOEWERMENSKENNISGEWING.	2
R. 33.	Regulasies met Betrekking tot die Registrasie en Verkoop van Misstowwe: Wysigings Departement van Pos-en-telegraafwese. GOEWERMENSKENNISGEWING.	5
R. 44.	Wysiging van die Regulasies Gemaak Deur die Raadslede van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie Departement van Gesondheid. GOEWERMENSKENNISGEWING.	5
R. 37.	Konsepreulasies Betreffende die Voorkoming van Knaagdierbesmetting Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	6
R. 35.	Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Tabak: Verbeteringskennisgewing	9
R. 36.	Gradering en Merk van Vleis wat in in Sekere Gebiede Verkoop Word ...	10

CONTENTS.

No.	PROCLAMATION.	PAGE
R. 3.	Banana Scheme: Amendment Department of Labour. GOVERNMENT NOTICE.	1
R. 34.	Electrical Industry, East London Department of Finance. GOVERNMENT NOTICE.	2
R. 32.	The Banking Act, 1942: Substitution of the Existing Forms Department of Agricultural Technical Services. GOVERNMENT NOTICE.	2
R. 33.	Regulations in Connection with the Registration and Sale of Fertilizers: Amendments Department of Posts and Telegraphs. GOVERNMENT NOTICE.	5
R. 44.	Amendment of the Regulations Made by the Board of Governors of the South African Broadcasting Corporation Department of Health. GOVERNMENT NOTICE.	5
R. 37.	Draft Regulations Regarding the Prevention of Rodent Infestation Department of Agricultural Economics and Marketing. GOVERNMENT NOTICES.	6
R. 35.	Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Tobacco: Correction Notice	9
R. 36.	Grading and Marking of Meat Sold in Certain Areas	10

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding
en ongeëwenaarde fasiliteite in verband
met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings
is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê
word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at
 $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Cer-
tificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!